

ABSTRACT

TRANSFORMATION FIGURE OF SPEECH OF ANGGUN C. SASMI FRENCH AND INDONESIAN

By

Eka Nurita Sari

The research has three purposes the first is to describe the figure of speech of the French langues and Indonesia langues from Anggun C Sasmi song, and the second is to explain the change in the figure of speech in the Anggun Sasmi song that has two languages versions and the last one of implications for learning French literature. The method used in this study is descriptive-qualitative. The data used are lyrics in Anggun C. Sasmi's songs in both French and Indonesian. The method of data collection are metode simak, and tehnik (SBLC) Simak Bebas Libat Cakap and metode dokumentasi. To analyze the data, the writer uses the method analyze data qualitative it belongs Miles and Huberman. In this study, validity uses semantic validity and inter-rater rehabilitation. The results of this study Anggun C Sasmi more often uses a figure of speech for comparison. At the time of making the song, Sasmi was very attentive to the beauty of her lyrics. Then the result of the transformation figure of speesh for lyrics from Anggun C Sasmi of French langues and Indonesian langues have not many in common. This research can provide implications in linguistic learning for intermediaries.

Keyword: Transformation, figure of speech, Implicit learning.

ABSTRACT

TRANSFORMATION FIGURE DE STYLE SUR LA CHANSON ANGGUN C SASMI EN FRANÇAIS ET EN INDONÉSIEN

Par

Eka Nurita Sari

La recherche a trois buts le premier est de décrire la figure de style des langues françaises et les langues indonésiennes à partir de la chanson Anggun C Sasmi, et le second est d'expliquer le changement de la figure de style dans le chant Anggun Sasmi qui a deux versions linguistiques et le dernier des implications pour l'apprentissage de la littérature française. La méthode utilisée dans cette étude est descriptive-qualitative. Les données utilisées sont les lyrics des chansons d'Anggun C. Sasmi en français et en indonésien. Les méthodes de collecte des données sont méthode simak, et technique (SBLC) simak bebas libat cakap et méthode dokumentasi. Pour analyser les données, l'auteur utilise la méthode d'analyse des données qualitatives qu'il appartient à Miles et Huberman. Dans cette étude, validité utilise la validité sémantique et la réadaptation inter-rater. Les résultats de cette étude Anggun C Sasmi plus souvent utiliser la figure de style la comparatif, Au moment de la composition de la chanson, Sasmi était très attentive à la beauté de ses paroles, Au moment de la composition de la chanson, Sasmi était très attentive à la beauté de ses lyrics. Ensuite, sur le résultat transformation figure de style pour les lyrics de chansons d'Anggun C Sasmi des langues françaises et les langues indonésiennes n'ont pas beaucoup en commun. Cette recherche peut avoir des implications en matière d'apprentissage linguistique pour les niveaux intermédiaires.

Mots-clé : Transformation, Figure de Style, Impliquée dans L'apprentissage.